

Tarantula



no. 6
(poetry issue #2)



L'Hoxa. No.73
Octubre 2024

Editores:
Rolando Castellón / Costa
Rica-Nicaragua
Peter Foley / Estados
Unidos
Melissa Panages / Estados
Unidos
LFQ / Costa Rica

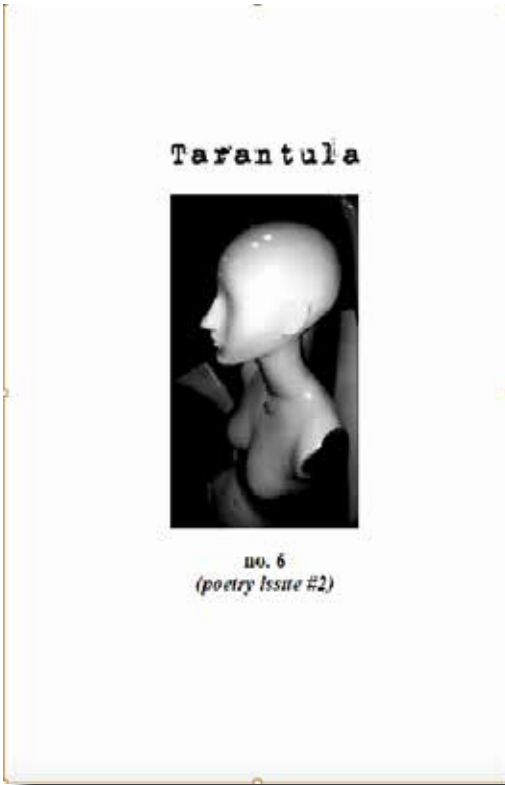
Diseño Gráfico LFQ

*L'Hoxa No. 73
October 2024*

*Editors:
Rolando Castellón / Costa
Rica-Nicaragua
Peter Foley / United
States
Melissa Panages / United
States
LFQ / Costa Rica*

Graphic Design LFQ

*Follow us on the web
archive: lhoxa.art
All rights reserved*



Cover



ditching fear

ditching fear
a tiny pencil sketch a poetic line on a ^{drug} store bag
am the hopeless ~~helpless~~
3 AM just hanging on ~~to their~~
~~humanity~~ through a tiny pencil
sketch a poetic line on a
drug store bag.
17 ~~NO INSPIRATION~~ just imagination
to carry them out of hell
~~the~~ hell ~~and~~ fear for a
minute or two getting lost
~~by~~ ditching fear ~~and~~ ~~that~~
~~a minute~~

-David A. Sheppard

deshacerse del miedo

deshacerse del miedo

un pequeño boceto a lápiz

una línea poética en una bolsa de farmacia

los indefensos sin esperanza

3 am simplemente aferrándose a su humanidad

a través de un pequeño boceto a lápiz

una línea poética en una bolsa de farmacia.

no hay inspiracion solo imaginacion

para sacarlos del infierno

Al diablo y miedo por un minuto o dos.

haciendo la última excavación

deshaciéndote del miedo y del infierno un minute

-David A. Sheppard



Then One Day

I shivered as the hard shell enclosed me.
Bewildered, I ran in all directions.
Panic.
Where once I chose my path now it seems time was the administrator...

-Colleen Sullivan

Entonces Un Día

Me estremecí cuando el duro caparazón me envolvió.
Desconcertado, corrí en todas direcciones.
Pánico.
Donde una vez elegí mi camino
ahora parece que le tocó el turno al administrador...

-Colleen Sullivan



Noodling with Miles

Freddie pours the drinks— brown whiskey, red grenadine,
silver vermouth hand assembled
by a pair of Cook County flaneurs,
illegal concoctions from the mind of Grandma Applejack.

Cars wheel down back alleys
in black and white
deep dish pizza pans on edge cof-
fins flapping no rest for the hasty or any
other suckers who pour it on. Gunfire keeps the rhythm,
smoke supplies the jazz. Can't you see the bodies
velcro-ed to walls like music notes
shifting modes.

The boys toss
their hats into a two gallon bucket
they fight for the first slug.
Why Mr. Cannonball, you're not wearing your tie
and the dogs come charging in,
Cuesta, Bella Bee,
Rocco and Fierce Mose, suddenly
there's a whole lotta growling goin' on.

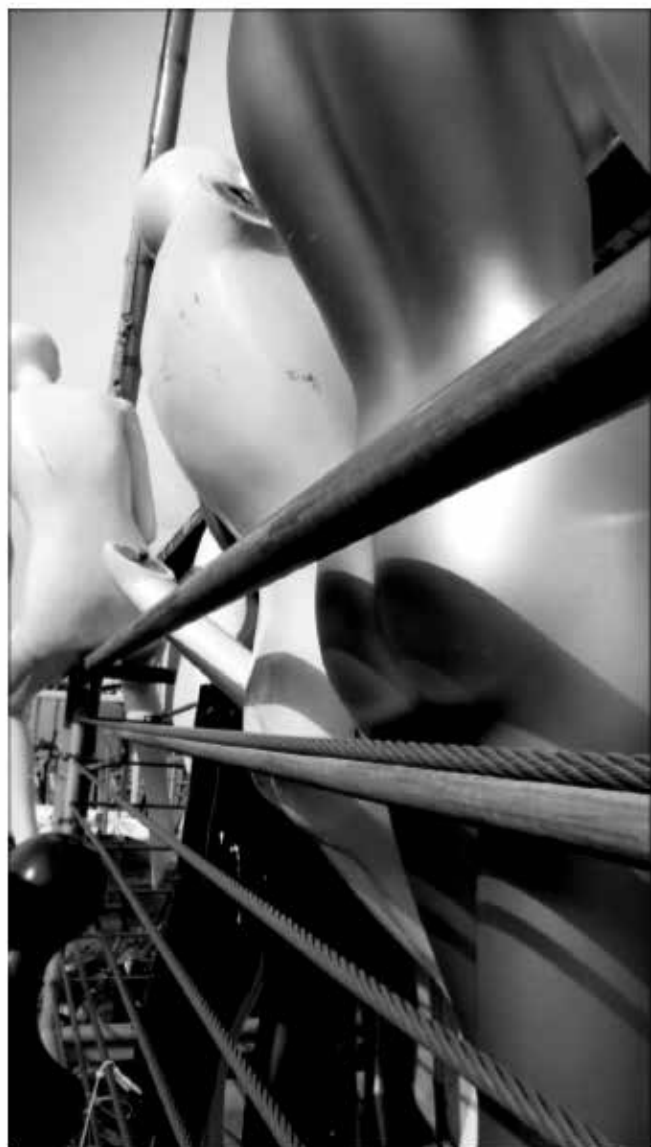
You can hear the breathing,
touch its silence, smell the riffs
before they explode.

Take that horn out of your mouth,
Almighty Trane, no need to
count any more. The melody is on everyone's lips
and the piano man knows how to find it.
-BobDickerman

Jugueteando con Miles

Freddie sirve las bebidas: whisky marrón, granadina roja, vermouth plateado preparado a mano por un par de flaneurs del condado de Cook, brebajes ilegales surgidos de la mente de la abuela Applejack. Los autos circulan por los callejones traseros en moldes de pizza blancos y negros sobre ataúdes de borde que ondean sin descanso para los apresurados o cualquier otro tonto que se lo sirva. Los disparos mantienen el ritmo, el humo aporta el jazz. ¿No ves los cuerpos pegados con velcro a las paredes como notas musicales cambiando de modo? Los niños arrojan sus sombreros en un balde de dos galones y luchan por la primera bala. Señor Cannonball, no lleva corbata y los perros entran cargando, Cuesta, Bella Bee, Rocco y Fierce Mose, de repente hay un montón de gruñidos. Puedes oír la respiración, tocar su silencio, oler los riffs antes de que exploten. Quítate ese cuerno de la boca, Todopoderoso Trane, no hace falta contar más. La melodía está en boca de todos y el pianista sabe encontrarla.

-Bob Dickerman





For the PTA

Vile reprobate, I am not a toy. I was a boy
once, now I am a man. you cannot temp me
with a hoop, and contradicting words.

I am not a dog.
I might jump once to see if there is any joy
here, but I will not beg.
Do not expect it.

Atrophied old lady I do not cha-cha neither
do I waltz. But I do dance like some spastic
straw man when the music moves me.
So take your arm from around my waist.
You inhibit me, and life is too short to argue.

Leave me be, to move in my own way, In my
own time.
Not yours.

Vile reprobate,
I am not a toy. I was a boy once, Now I am
a man.
-J.E. Freeman

Rainy Day

It is raining hard and noisily. I want to be lying next to you, curled around you, talking quietly as we listen to the rain. You cradle me with those arms, squeeze me when the pelting rain blows against the windows, melt against me. Warmth from your body seeps into mine. The light in the room is dull and gray. Rain falls steadily, wind moves it against the window making rain-music, making the warmth and shelter we share more luscious. You are awake, at ease, unencumbered and peaceful. I am languorous and pliant, content yet alert. Now the wind blows more fiercely, horizontal rain beats at the window threatening to force its way inside.

We startle, poised to listen, hearts thumping, for any breach. The wind abates, rain slows, danger passes. We retreat to awareness of rain as background then feel

that same sudden arousal. A different wind moves you horizontal, pushing against my window, battering, seeking entry. Floodgates open, let you in, no, welcome you in. Be a tornado, be a monsoon, be the rain forest, inundate me.

I will weather you.

-Kathy Duby

Para la PTA

vil reprobado,
No soy un juguete.
Yo fui un niño una vez,
ahora soy un hombre.
no puedes templarme
con un aro,
y palabras contradictorias.

No soy un perro.
Podría saltar una vez
a ver si hay alguna alegría aquí,
pero no rogaré.
No lo esperes.

Anciana atrofiada
yo no hago chachachá
Yo tampoco bailo el vals.
pero yo bailo
como un hombre de paja espástico
cuando la música me conmueve.
Así que quita tu brazo de mi cintura.
Me inhibes,
y la vida es demasiado corta para discutir.

Déjame en paz, para moverme a mi manera,
En mi propio tiempo.
No el tuyo.

vil reprobado,
No soy un juguete.
Yo fui un niño una vez,
Ahora soy un hombre.
-J.E. Freeman



EXPRESSION

She had on the duh face. My wife wanted to know why. Getting to the bottom of a person's duh face is difficult. You can't say "what's behind your duh face?" If you think you can, just try it. Maybe the person is under the illusion that they have a different face, you know, like a huh face. A huh face is quite acceptable, embodying as it does the spirit of inquiry. A huh face is open to the world. A huh face is even open to a duh face. Just like my wife, the huh face wants to get to the bottom of it.

And then it wants to kiss.

Kiss what?

The duh face, it wants to kiss the duh face.

-Peter Bullen

EXPRESIÓN

Tenía esa cara de duh. Mi esposa quería saber por qué. Llegar al fondo de la cara de una persona es difícil. No puedes decir “¿qué hay detrás de tu cara?” Si crees que puedes, inténtalo. Tal vez la persona tiene la ilusión de que tiene una cara diferente, ya sabes, como una cara eh. Una cara huh es bastante aceptable, ya que encarna el espíritu de investigación. Una cara eh está abierta al mundo. Una cara eh está incluso abierta a una cara duh. Al igual que mi esposa, la cara de eh quiere llegar al fondo del asunto.

Y luego quiere besar.

¿Beso qué?

La cara duh, quiere besar la cara duh.

-Peter Bullen



After the Flood

Water covered the villages. Fireplaces filled with duckweed. New channels flowed in erstwhile gardens.

Finally, the fish appeared, exploring, fins sliding against doorways, seeking refuge, fearing a trap.

Some stayed in the yard, ate bugs and bread and dog food and then returned the way they came.

-Lita Kurth

Después Del Diluvio

El agua cubrió los pueblos. Chimeneas llenas de lenteja de agua. Nuevos canales fluían en antiguos jardines. Finalmente, los peces aparecieron, explorando, con las aletas deslizándose contra las puertas, buscando refugio, temiendo una trampa.

Algunos se quedaron en el patio, comieron insectos, pan y comida para perros y luego regresaron por donde habían venido.

-Lita Kurth



PEEK AND JUST A LITTLE BIT OF BOO

I see you there in the corners of my perception. At the end of 70 years of hide and pretending to seek
you've become more brazen with your swiftness of passing days your mysterious adding of years to my children's lives.

The departure of friends and foes
has you no longer whisper, "sometime in the over there." Instead I see you on the precipice belting out in your Pavarotti tenor
"Here I come, ready or not!"

You are no longer a faint out of focus preview of the future.
You've decided that those wall flower days are over.
You're ready to strut your stuff.
Your ready to 'get down and get funky'!

Yeah, I see you, but you should know something these last bits of existence will be a wonderful battle between you and I.
I will move through these moments armed with more love, more passion, more awareness, more appreciation, and also less tolerance for hate, and injustice.

Not that these things will stave off the inevitable, which will ultimately leave you with the crown of the champion,
but who knows they may make walking through the door a little less of a tight fit, might make the kissing of the instant of nothing and everything have that 'just right' amount of tongue.

Frank Papia

MIRAR Y SÓLO UN POCO DE ABUCHEO

Te veo ahí en los rincones de mi percepción.
Al final de 70 años de esconderse y fingir buscar
te has vuelto más descarado
con tu rapidez de pasar los días
tu misteriosa adición de años a la vida de mis hijos.

La partida de amigos y enemigos.
ya no susurras: “en algún momento allá”.
En cambio te veo en el precipicio
cantando tu tenor Pavarotti
“¡Aquí vengo, listo o no!”

Ya no eres una vista previa débil y desenfocada del futuro.
Has decidido que esos días de flores de pared se acabaron.
Estás listo para pavonearte.
¡Estás listo para “bajar y ponerte divertido”!
Sí, te veo, pero deberías saber algo.
Estos últimos pedazos de existencia serán una batalla maravillosa.
entre tu y yo.

Voy a pasar por estos momentos
armados con más amor, más pasión, más conciencia, más aprecio y también
menos
tolerancia hacia el odio y la injusticia.

No es que estas cosas eviten lo inevitable,
que finalmente te dejará con la corona del campeón,
pero quién sabe, pueden hacer que crucen la puerta
un poco menos ajustado,
Podría hacer que el beso del instante de la nada y del todo.
tener esa cantidad “justa” de lengua.

-Frank Papía



Drawing Circus

A gray streak in my hair.

He didn't call back.

She said "When you are all gray, you get ignored".

It's today's society.

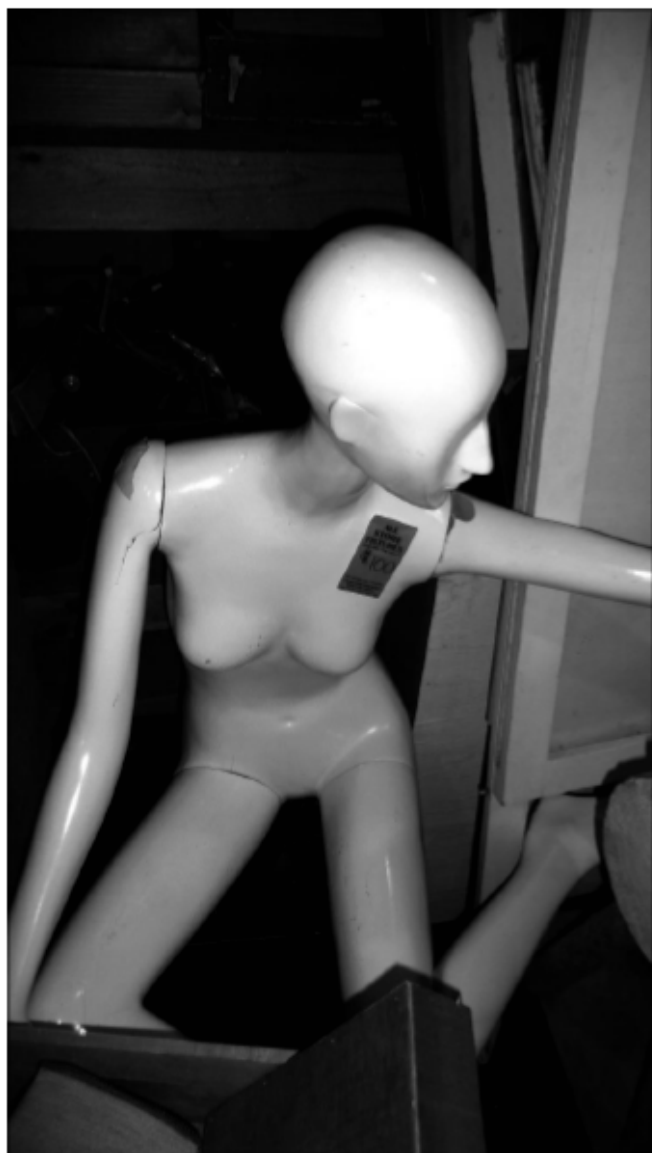
Oh, I forgot why I was trying to be so young. I hope I live longer than expected and to be functional, so I can reach a peak so maximal, and be alive to reap the benefits. It may be recognition, monetary, or perhaps it will be sheer joy from existence.

-Rebecca Bui

Dibujo Circo

Una raya gris en mi cabello.
No volvió a llamar.
Ella dijo: “Cuando estés todo gris,
te ignoran”.
Es la sociedad actual.
Oh, olvidé por qué intentaba ser tan joven.
Espero vivir más de lo esperado.
y ser funcional,
para que pueda alcanzar un pico tan máximo,
y estar vivo para cosechar los beneficios.
Puede ser reconocimiento, monetario,
o tal vez será pura alegría de
existencia.

-Rebeca Bui



For now

For now bypassing self-referential writing. So, a nod to Kittyboots.
I've said I'm not a poet but reminded that anyone writing a poem is a poet.
Your suggestion, sort of like a slice of the month club, sounds good.
Inspection of coffee makers noted.
Thanks again.

-Anne Siberell

Por Ahora

Por ahora, evitando la escritura autorreferencial.

Entonces, un guiño a Kittyboots.

Dije que no soy poeta, pero recordé que cualquiera que escriba un poema es un poeta.

Tu sugerencia, algo así como el club de la porción del mes, suena bien.

Se anota inspección de cafeteras.

Gracias de nuevo.

-Anne Siberell



Listening To The Orphan

In this strange apartment, alone, where the moon checkers grill.

Obscure work has to be done, for hours, if the cloth should ever look
as silk. I carried on through red and green lights

I flicker

painfully with some vague understanding The undertaking is
tiring, the yoke belonged to my parents. In these shadows, my fingers
lightly touching holes; my breath scavenges a song I will never
know why I lied. How it was another woman made me
up out of her red heels. How the streetlights refused to dis-
play her shape.

Sometimes I stab myself with two brushed against the fabric. Not one
thought for my future.

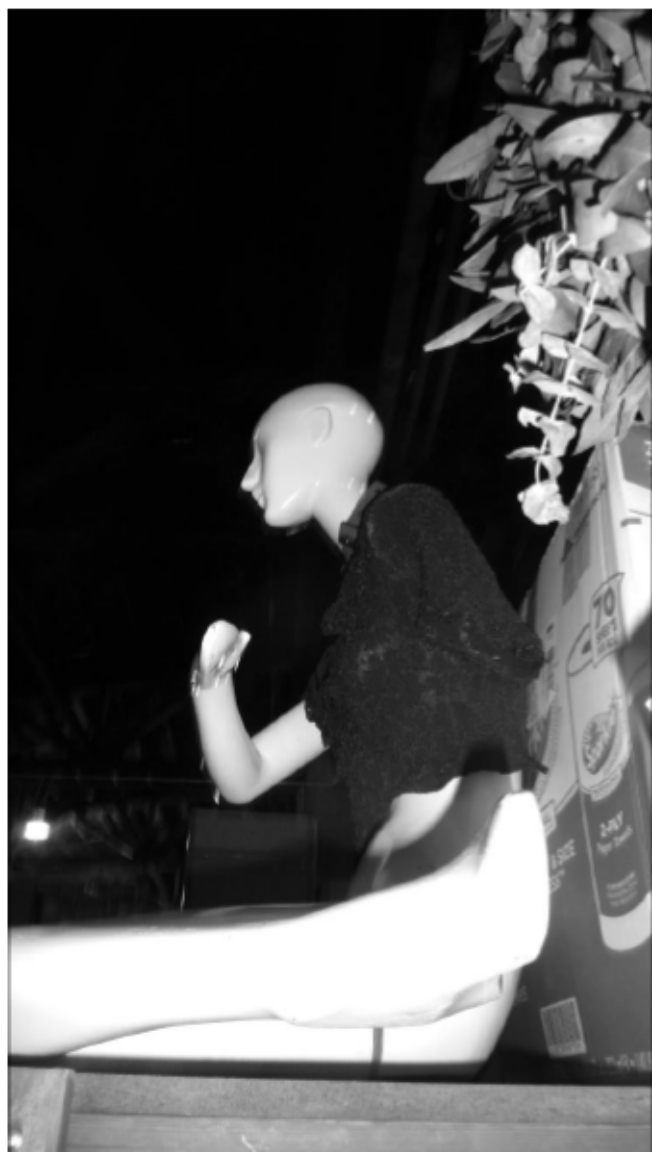
We cannot scorn the cold for not weaving me even a sec-
ond-hand coat.

-Mary-Marcia Casoly

Escuchando Al Huérfano

En este extraño apartamento, solo, donde asan las damas lunares.
Es necesario realizar un trabajo oscuro durante horas para que la tela alguna vez
parezca
como la seda. Continué a través de luces rojas y verdes
yo parpadeo
dolorosamente con una vaga comprensión
El emprendimiento es
cansado, el yugo era de mis padres. En estas sombras, mis dedos
tocando ligeramente los agujeros; mi aliento busca
una canción que nunca haré
Sé por qué mentí. Cómo fue que otra mujer me hizo
quitándose sus tacones rojos. Cómo las farolas se negaron a iluminar
juega su forma.
A veces me apuñalo con dos rozaduras contra la tela. Ni un solo pensamiento
para mi futuro. No podemos desdeñar el frío por no tejerme ni siquiera un abri-
go de segunda mano.

-María-Marcia Casoly



I went out to gawk

I heard the sirens scream from three directions
When I saw spinning lights through yards of trees
I too went out stretching my neck Then turned my gaze away Resumed my
tending.

The clean underwear argument
Convinces only those who haven't witnessed
Flesh upon the pavement
Or maybe some estate sale shoppers Their nostrils filling with the scents of age
and later years lived less cleanly rummaging, remnants sinking into pores While
vultures spin memories into profit.

By morning the names have been released
the debris is cleared all that remains are green and orange lines marking the
paths of the vehicles.

Standing there
I cannot feel the essence
of lives lived or lost the remnants and the memories have gone elsewhere or not.

I use to think I knew something Now I know nothing.

-Nanette Wylde

Salí A Mirar Boquiabierto

Escuché las sirenas gritar desde tres direcciones
Cuando vi luces girando a través de metros de árboles
Yo también salí estirando el cuello.
Luego desvié la mirada
Reanudé mi atención.
El argumento de la ropa interior limpia
Convince sólo a aquellos que no han sido testigos.
Carne sobre el pavimento
O tal vez algunos compradores de ventas de propiedades
Sus fosas nasales se llenan con los aromas de
la edad y los años posteriores vivieron de manera menos limpia
hurgando, restos hundiéndose en los poros
Mientras que los buitres convierten los recuerdos en ganancias.
Por la mañana se han hecho públicos los nombres.
los escombros están limpios
todo lo que queda es verde
y líneas naranjas marcando
las trayectorias de los vehículos.
Parado ahí
no puedo sentir la esencia
de vidas vividas o perdidas
los restos y los recuerdos
se han ido a otra parte
O no.
Solía pensar que sabía algo
Ahora no sé nada.

-Nanette Wylde



Barefoot Boy

the barefoot boy
face full of freckles could not be the same person who lost his life the minute his
foot
hit the accelerator pedal

the town mourned his passing but you can bet that somewhere in the night
someone breathes
a sigh of relief

-Robert Perry

Niño Descalzo

el chico descalzo
cara llena de pecas
no podría ser la misma persona
quien perdió la vida
en el momento en que su pie
pisa el pedal del acelerador
el pueblo lamentó su fallecimiento
pero puedes apostar
que en algún lugar de la noche
alguien respira
un suspiro de alivio

-Robert Perry



Gohonzo

the eyes the bell the smoke the shell

the shark the cross the guard the chant

the green temple the ferris wheels.

-Robert B. Bush

Gohonzo

los ojos
la campana
el humo
la concha

el tiburón
la cruz
el guardia
el canto

el templo verde
las ruedas de la fortuna.

-Robert B. Bush

What We Know Now

Look he said, removing the electrodes

Pinwheels in the root cellar

A pony prancing on the head of a pin

Adjust oxygen mask

Light the fuse

Take cover

From Cassiopeia to Appalachia A cataract of false prophets raining diamonds on
Neptune.

What more can be done?

-pf

Lo Que Sabemos Ahora

Mira dijo, quitando los electrodos.
Molinetes en el sótano
Un pony haciendo cabriolas sobre la cabeza de un alfiler.
Ajustar la máscara de oxígeno
Enciende la mecha
Refugiarse
De Casiopea a los Apalaches
Una catarata de falsos profetas
lloviendo diamantes sobre Neptuno.
¿Qué más se puede hacer?

poets

Peter Bullen
Robert B. Bush
Rebecca Bui
Mary-Marcia Casoly
Bob Dickerman
Kathy Duby
pf
J.E. Freeman
Lita Kurth
Frank Papia
Robert Perry

David A. Sheppard
Anne Siberell
Colleen Sullivan
Nannette Wylde

Photos: PFF



Tarantula libre esthetique
Copyright © 2017 all rights reserved
Contact: tarantula@peterfoley.com
www.peterfoley.com

MUSEO de POBRE
& TRABAJADOR



colectivo de arte

